



民间文学丛书

福建人民出版社

台湾高山族传说与风情

陈炜萍

刘清河

汪梅田搜集整理

下册

民间文学丛书

台湾高山族传说与风情

(下 册)

陈炜萍 刘清河 汪梅田 搜集整理

福建人民出版社

一九八三年·福州

民间文学丛书

台湾高山族传说与风情

陈炜萍 刘清河 汪梅田搜集整理

*

福建人民出版社出版

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店发行

福建新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 9.3125印张 179千字

1984年3月第1版

1984年3月第1次印刷

印数：1—6,520

书号：10173·494 定价：0.70元

写在前面

在我国多民族的大家庭中，我们勤劳勇敢的高山族兄弟，性格豪放，能歌善舞，他们用心灵和口舌创作了许许多多优美的神话、故事和传说，为祖国的文化宝库增添了财富。

高山族有阿美人、泰雅人、排湾人、布农人、鲁凯人、卑南人、曹人、雅美人、赛富人和平浦人等，人口共约四十万。他们大多生活在台湾中部山区和东部纵谷平原及兰屿上，与汉族兄弟共同开发了美丽的台湾宝岛。在抗日战争胜利的前后，有数百人散居于祖国的福建、武汉、上海和南京等省、市，其中大多生活在与台湾隔海相望的福建省的福州、厦门、泉州、漳州和南平等地，与大陆同胞结下了深厚的情谊。

高山族虽没有民族文字，民间口头文学却十分丰富。他们祖祖辈辈用口头创作的故事传说来反映生活与斗争，记录民族的历史，也以此艺术地表达他们的思想感情和愿望。读读这些人民集体创作的口头作品，可以使我们从侧面了解到高山族兄弟的民族心理和民族性格，了解到他们的宗教信仰

和民俗风情。这不仅有助于增进兄弟民族之间的了解和团结，促进文化与思想的交流，也有利于推动祖国和平统一大业的早日实现。

有鉴于此，我们民研分会在福建省台湾同胞联谊会的积极支持和协助下，于一九八二年的四月与六月间，在福州和南平两市召开了三次高山族同胞座谈会，继后，又在同年十月与一九八三年的三月，先后到厦门、漳州、华安、三明及福州、南平等市、县，再次召开了五次同类性质的座谈会，并结合个别访问，深入采集高山族民间故事传说。

应邀参加座谈的高山族兄弟，听说要整理出版他们民族的故事传说及民俗风情，以增进与大陆同胞的相互了解，一个个都十分兴奋，说这也是他们多年的愿望。与会或个别被访问的高山族同胞，一个个都热情洋溢，使座谈或访问始终保持着一种和谐热烈的气氛。他们虽然离开台湾已三十余年，但由于对故乡有着深厚的感情，在他们平日的相互来往之间，又常常谈起年青时在家乡听到的故事、传说和民俗风情，以致不少人对自己民族的民间文学仍然保留着美好的记忆，在讲述时，绘声绘形，形随声现，对一些记忆不很清楚的地方，他们就在漫谈中互相启发、相互补充，使一些零碎片断的材料逐渐完善起来。说到兴奋时，他们又助以歌舞表演，不仅使采风的同志加深了对这些传说与风情的内容和主题的理解，也为整理工作提供了极为有利的条件，使写定的作品得以更好地保持它们的原貌，保留这些故事传说的民族色彩。

高山族的民间文学十分丰富多采，收入本书上册的四十二篇及下册的七十三篇故事传说及民俗风情，是从采集到的一百四十余篇中精选出来的，与高山族民间文学的蕴藏量相比较，这些仅是其中很少很少的一部分。更多更多的故事传说与民俗风情，还有待于台湾同大陆的民间文学工作者继续搜集整理，继本书上、下册出版后，我们希望还有更多的高山族民间文学作品问世，使海峡两岸的人民及兄弟民族之间，在文化与思想上更好地进行交流，增加了解，增进团结，为促进祖国的和平统一大业作出我们的贡献。

高山族是个喜歌善舞的民族。在座谈与访问的过程中，采风组的同志不仅感到高山族民间文学的绚丽多采，感受到这些口头作品所具有的诗情画意，也深深地感受到高山族兄弟那种开朗豪放、热情好客的民族性格！通过这次采集活动，采风组的同志深切地感到，在彼此之间不仅加深了了解，培养了感情，增进了友谊，同时也加深了相互之间的团结和信任，在各人的记忆里都留下了极为美好而深刻的印象。

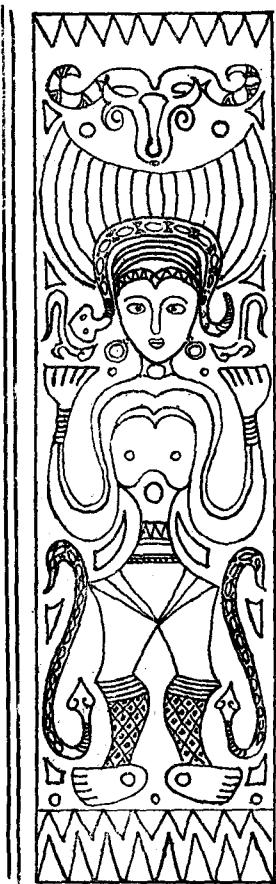
最后，让我们藉本书下册出版之际，再次地感谢福建省台湾同胞联谊会的支持。感谢厦门市、龙溪地区、三明地区台联会和华安县对台办的协助。感谢为采风组讲故事、谈风俗的慕兰、林松山、阿杜（廖丁富）、一郎（尹子乐）、苦劳无（岩谷长）、卡知度斯（范金华）、科拉斯·阿得仔（高文贵）、林富、鸣旺（王明）阿卜（尹信良）、林阿高（林阿松）、巴央（罗中）、巴拉（林友良）、拉屏（郑

毅)、余苦努(田清海)、玛佬(林巴流)、阿瑞(田仁春)、
春璐角(杜春福)、阿笃甫(何其才)、巴士亚维(林
忠)、阿少(潘阿生)、萨目瑄(黄其常)等同志的热情帮
助。在此,谨向他们致以热烈的敬礼!

中国民研福建分会

1983.7.福州

目 录



写在前面……………中国民研福建分会 (1)

两粒光闪闪的圆蛋

——排弯人有关始祖的传说…………… (1)

竹拐棍上的嫩芽…………… (4)

哈北丝和火种…………… (7)

风中的槟榔树

——阿美人关于舞蹈来历的传说…… (11)

天体的传说…………… (15)

太阳和月亮的故事…………… (19)

天上·人间·地下…………… (23)

鹿姑娘…………… (27)

宝镜…………… (36)

彩云山上的姑娘…………… (43)

高高的樟树…………… (48)

采仙药…………… (54)

普纳雷与鸠谷	(60)
仙女和一郎	(65)
沽民和仙女	(69)
素玛与梢玛	(73)
卡杜桑遇仙记	(77)
红鱼姑娘	(82)
花莲烽火	(86)
英雄达贵	(89)
玛亨亨	(93)
海涂上的石头	
——一处古战场遗址的传说	(95)
地窖里的猎枪	(97)
艾艾耶，“国兵”	(100)
箭与腰刀	(105)
兄弟情谊	(111)
高山族为什么住在山上	(115)
打虎英雄甘沫劳	(118)
妮琳斗猴	(125)
阿艾治蛇	(130)
勇斗怪人鱼	(134)
依娜哆宰熊	(137)

诱杀“古拉高”	(140)
高山族人为什么不吃狗肉	(142)
虎和熊的来历	(145)
老鼠为什么到处乱窜	(147)
猎人和猴子	(148)
猴子、狐狸和老虎	(152)
猴孩	(155)
猎人与黑熊	(158)
除妖	(162)
古树老人	(168)
桃娃娃	(171)
脚趾山与德量湖	(175)
牧羊少年达莱的故事	(181)
仙人和孩子	(185)
阿甘的故事	(189)
“神医”艾蒂雅克	(197)
阿普拉老人	(200)
古竹长青	(203)
木匠阿多朵	(207)
猎人列福	(212)
教子	(214)
清甜的奥尔科河	(216)

夸夸的卑南溪·····	(219)
懒姑娘与臭虫·····	(223)
玛哆璐克与跳蚤·····	(226)
玛哦拉乌·····	(228)
红嘴鸟的传说·····	(230)
神奇的果树·····	(232)
金龟拉金蛋·····	(235)
光闪闪的银鱼·····	(239)
欢乐的抓鱼节·····	(243)
八月丰收节·····	(245)
阿美人婚俗风情·····	(252)
泰雅人的婚俗·····	(257)
布龙风情·····	(261)
别有情趣的恋爱方式·····	(266)
阿美人婚俗琐记·····	(269)
阿美人风俗琐录·····	(275)
求雨祈晴的风俗·····	(281)
尊敬的西利鸟 ——泰雅人风俗琐记·····	(284)
排湾人丧葬风俗·····	(286)

两粒光闪闪的圆蛋

——排弯人有关始祖的传说

传说，我们高山族排弯人来自两粒蛋，是由两粒光闪闪的圆蛋变成的。

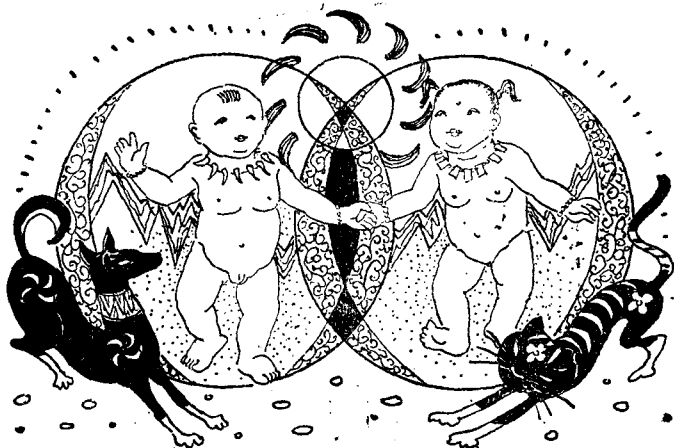
那时——也说不清楚是远古到什么时候了，在一座高高的山上，有两粒蛋，因为风吹，日晒，雨淋，两粒圆圆的蛋变得光洁光洁的，在太阳光下闪闪发亮！

一天，有一只猫和一只狗因觅食来到山顶，看见这两只光洁闪亮的圆蛋十分漂亮，就围着圆蛋兜圈子，并且日夜地守护着，不让它受到其他野兽的侵害。

猫很喜欢这两粒蛋，天天对着它“猫鸣猫鸣”地叫着，也不时用爪子轻轻地去扒它、摸它，晚上还抱着一粒蛋睡觉；

狗也很欢喜这两粒蛋，天天对着它“嗷唔嗷唔”地叫着，也不时用爪子轻轻地去抓它、摸它，晚上也抱着一粒蛋睡觉。

日垂月起，月落日升；两粒圆蛋一天天地变黄了，变大了，也变得更亮了——映着太阳与月亮的光辉，熠熠闪闪，五



光十色，叫人看了就喜欢！

不久，在同一天，也在同一个时辰，当太阳升起的时候，在一阵“丝丝”的声响中，两粒蛋象花蕾一样缓缓地绽开了，从里面走出两个胖娃娃来——一个是男的，一个是女的。

猫与狗高兴了！它俩围着两粒圆蛋兜圈子，摇着头、摆着尾，“猫鸣猫鸣”、“嗷唔嗷唔”地叫着表示祝贺！

说也怪，这一男一女的两个小孩，在猫与狗的叫声中见风就长，长得很快，很快……两个人的脸都是红朴朴的，并且长着毛，还有尾巴，很象山里的猴子。他俩跟着猫和狗在地上爬，学着走路，也跟着一起去找吃的东西……

在猫和狗的护养下，两个小孩很快就长大了。他俩先学着直起身子去采果子，又学着站起来走路，慢慢地就不再爬

行了；时间一久，两人的尾巴变短了，身上的毛变少了，手脚也变得更灵活了！但红红的脸上依旧毛绒绒的，还是象个猴子。

在大山的森林里，两个孩子长大了，他俩想学讲话；但是猫和狗不会说话，它们不会教呀！

怎么办呢？

于是，他俩就听森林里的鸟叫，学着鸟讲话哩！

森林里有好多好多的鸟，但他俩最喜欢听两种鸟的叫声——

一种鸟叫：“鸠谷、鸠谷”；

一种鸟叫：“普纳雷、普纳雷”。

他俩就给自己起了名字：男的叫“普纳雷”，女的叫“鸠谷”。

因为这是祖先的名字，所以，直到现在，我们排弯人的男人，有许多人起名叫“普纳雷”，女人就起名叫“鸠谷”。

因为猫与狗保护了排弯人的祖先，所以我们排弯人对猫与狗都很敬重，都很爱护它：不能打，也不能杀，更不能吃，死了就用白布或麻袋包起来葬在土里。

这风俗，从最早最早的祖先开始，就一代一代地传了下来……

竹拐棍上的嫩芽

很久很久以前，卑南这地方荒无人烟，到处是肥沃松软的土地。被风送来的各种树种草籽，一入土便吸足了养分，绽出翠生生的嫩芽，用不了多久，这块黑油油的土地便长满了绿树青草，到处山花烂漫，野果丛生。有许多的动物无忧无虑地生活在这块乐土上。

有一天，从远道上来了个风尘仆仆的长者。他白发苍苍、老态龙钟，手中拄着一根竹拐棍。这竹拐棍已辨别不出它原来的颜色，落地的一头已开了叉，老人拄着它也不知走了多少路程了。

老人一边走一边四处张望，象在寻找附近有无人家。但四下里荒野茫茫，只有各种各样的动物：一会儿头上飞过一群白鹤，一会儿身边窜过几只花鹿……他走着走着，刚踏上卑南的土地，将竹拐棍一拄，就陷进松软的黑土里去了。老人用力也没拔出来，就好象生了根似的。更奇怪的是这竹拐棍渐渐返青，两个竹节上各绽出两片青青的嫩芽，一大一小的在微风中摇动，似乎在向老人点头微笑。老人瞧这土地肥

沃，竹拐棍也能生根发芽，不禁赞叹道：“这儿真是个好地方啊！看，竹拐棍也发芽了！”话音刚落，只见拐棍上一对刚刚长出的嫩芽“啪啪”地剥落下来，变成了一对英俊、俏丽的青年男女站在他面前。老人高兴地指着蓝天和土地，给两人完了婚，自己又上了路。



这对青年人从此就在这块土地上生活，繁衍子孙，男人狩猎捕鱼，女人织布采果，大家和睦相处，亲密无间。可是日子一天天过去，山里的野兽越来越少了。有一天，他们去打猎时，只捕获到一只鹿，两家为分鹿内脏而争吵起来了：分到鹿肝的说肺比肝大，分到鹿肺的说自己今天打鹿功劳大；他们从晚上一直吵到天亮，都没有分清楚。最后他们决定把鹿肝和鹿肺拿到锅里煮，谁要拿到浮在上面的，就要离开卑南到北方去谋生。结果呢，鹿煮好了，大叶肺漂在水面上，分到鹿肺的人便把肺捞起来，背上其余的鹿肉往北方去了；份量重的鹿肝沉在锅底，分到肝的人就永远留在了当地。

以后人们都传说，往北方去的阿美人肤色较白，因为他们的祖先当年带走的鹿肺是白的；而当地卑南人的肤色黑一些，这是因为他们祖先分到的鹿肝颜色比鹿肺的颜色深。但是他们如今却友爱互助，不再争吵，因为他们的始祖都是竹拐棍上生出的两片嫩芽变成的呀！

汪梅田 搜集整理

